

## VARIOLE.

**Afrique :** CONGO BELGE. — Au cours de la semaine finissant le 5 septembre 1 cas de *variola major* a été signalé dans la Province de l'Equateur. Pendant la même semaine 32 cas de *variola minor* ont été enregistrés (contre 26 cas au cours de la semaine précédente), qui étaient distribués comme suit :

### NOMBRE DES CAS AU COURS DE LA SEMAINE FINISSANT LE :

#### NUMBER OF CASES DURING THE WEEK ENDED :

<i>Province</i>	<i>29 août</i> <i>August 29th</i>	<i>5 septembre</i> <i>September 5th</i>	<i>Province</i>
Congo-Kasai	3	11	Congo Kasai
Equateur	2	2	Equator
Orientale	6	3	Eastern
Katanga	13	15	Katanga
Territoire du Ruanda-Urundi	2	1	Ruanda Urundi Territory

**MAROC.** — Au cours du mois de septembre 49 cas nouveaux de variole ont été signalés dans l'ensemble du Protectorat, contre 23 cas au cours du mois précédent. Dix-neuf cas se sont produits dans la région de Fès, dont 1 à Fès, 18 cas dans la région de la Chaouïa dont 6 à *Casablanca*, 4 cas dans la région de Rabat dont 2 à *Rabat* et 1 à *Salé*, 3 dans la région du Gharb, 2 dans celle de Meknès, 2 dans la circonscription civile de Abda et 1 dans les confins algéro-marocains.

**NIGÉRIA.** — Trente-sept cas de variole avec 9 décès ont été déclarés au mois d'août, dont 23 cas et 3 décès dans les Provinces méridionales (contre 43 et 13 au cours du mois précédent) et 14 cas avec 6 décès dans les Provinces septentrionales (contre 26 et 7 au cours du mois de juillet).

**NYASSALAND.** — Au cours de la première semaine du mois de septembre, 62 cas de variole ont été signalés dans le Protectorat, contre 298 cas au cours de la semaine précédente.

**RHODÉSIE DU NORD.** — Au cours de la semaine finissant le 14 septembre, 11 cas de variole avec 3 décès se sont produits à Fort-Jameson, où la présence de la maladie a été signalée au cours du mois de janvier (281 cas du 6 au 12 janvier) et aux mois de mars et de juillet.

## SMALLPOX.

**Africa :** BELGIAN CONGO. — During the week ended September 5th, 1 case of *variola major* was notified in the Province of the Equator. During the same week 32 cases of *variola minor* were recorded, as against 26 cases during the preceding week, which were distributed as follows :

**MOROCCO.** — During the month of September 49 fresh cases of smallpox were notified in the whole of the Protectorate, as against 23 cases during the preceding month. Nineteen cases occurred in the Fez region, one of which was at Fez, 18 cases in the Chaouia region (6 at *Casablanca*), 4 cases in the Rabat region (2 at *Rabat* and 1 at *Salé*), 3 in the region of the Gharb, 2 in the Meknes region, 2 in the district of Abda and 1 on the Algeria-Moroccan border.

**NIGERIA.** — Thirty-seven cases of smallpox with 9 deaths were reported in August, of which 23 cases and 3 deaths occurred in the Southern Provinces (as against 43 and 13 during the preceding month) and 14 cases with 6 deaths in the Northern Provinces (as against 26 and 7 during the month of July).

**NYASALAND.** — During the first week of September, 62 smallpox cases were reported in the Protectorate, as against 298 cases during the preceding week.

**NORTHERN RHODESIA.** — During the week ended September 14th, 11 smallpox cases with 3 deaths occurred at Fort Jameson, where the presence of the disease had been notified during the month of January (281 cases from January 6th to 12th) and in March and July.

**RHODÉSIE DU SUD.** — Un cas de variole a été signalé à Wankie au cours de la semaine finissant le 16 septembre.

**TANGANYIKA.** — Au cours de la semaine finissant le 5 septembre, 4 cas de variole ont été déclarés dans le Territoire, dont 3 dans le district de Rufiji. Six cas avec 1 décès ont été signalés dans le district de Rungwe au cours de la semaine finissant le 12 septembre.

**UNION DE L'AFRIQUE DU SUD.** — Au cours du mois d'août, 3 cas de variole se sont produits dans l'Etat libre d'Orange et 1 cas au Natal.

**Amérique: CANADA.** — Des 7 cas signalés dans la Province d'Ontario au cours du mois de septembre, 6 se sont produits à Ottawa et 1 à Kingston. Au cours de la semaine finissant le 19 septembre, 5 cas ont été enregistrés au Saskatchewan et 1 cas au Manitoba.

**ETATS-UNIS.** — Au cours de la semaine finissant le 10 octobre, 88 cas ont été signalés dans les 47 Etats et le district de Columbia, contre 105 cas au cours de la semaine précédente et 75 cas au cours de la semaine finissant le 26 septembre.

**MEXIQUE.** — Au cours du mois de mai, 1.242 cas de variole ont été déclarés, dont 527 dans la Province de Mexico, et 168 dans l'Etat de Michoacan. Au cours du mois d'avril, 1.252 cas avaient été signalés. Deux cent vingt-deux cas de variole ont été signalés du 2 au 22 août.

**SOUTHERN RHODESIA.** — One smallpox case was reported at Wankie during the week ended September 16th.

**TANGANYIKA TERRITORY.** — During the week ended September 5th, 4 smallpox cases were reported in the Territory, of which 3 occurred in the Rufiji district. Six cases with 1 death were notified in the Rungwe district during the week ended September 12th.

**UNION OF SOUTH AFRICA.** — During the month of August, 3 smallpox cases occurred in the Orange Free State and case in Natal.

**America: CANADA.** — Of the 7 cases notified in the Ontario Province during the month of September, 6 occurred at Ottawa and 1 at Kingston. During the week ended September 19th, 5 cases were recorded in Saskatchewan and 1 in Manitoba.

**UNITED STATES.** — During the week ended October 10th, 88 cases were notified in the 47 States and the district of Columbia, as against 105 cases during the preceding week and 75 during the week ended September 26th.

**MEXICO.** — In May 1,242 cases of smallpox were reported, 527 having occurred in the Province of Mexico and 168 in the State of Michoacan. During the month of April 1,252 cases had been notified. Two hundred and twenty-two smallpox cases were reported from August 2nd to 22nd.

Asie :

Asia :

CAS DE VARIOLE DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE DU 9 AOÛT AU 17 OCTOBRE 1931.  
SMALLPOX CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM AUGUST 9TH TO OCTOBER 17TH, 1931.

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:											Town
	15.VIII	22.VIII	29.VIII	5.IX	12.IX	19.IX	26.IX	3.X	10.X	17.X	Index**	
Bombay	1	0	0	1	0	2	0	0	0	...	3	Bombay
Cochin	1	0	0	0	0	0	1	1	2	...	2	Cochin
Tuticorin	0	2	0	0	0	0	0	4	2	...	3	Tuticorin
Négapatam	0	0	3	0	1	0	0	1	0	...	5	Negapatam
Pondichéry	0	3	1	0	1	0	0	0	0	1	1	Pondicherry
Madras	0	0	0	1	0	0	1	5	6	...	10	Madras
Vizagapatam	2	0	3	1	1	1	2	4	0	...	0	Vizagapatam
Calcutta	4	5	2	1	2	0	1	0	0	...	3	Calcutta
Rangoun	1	1	1	0	1	0	0	2	0	...	0	Rangoon
Saïgon-Cholon	0	0	1	0	3	2	1	4	1	...	0	Saigon-Cholon
Canton	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	Canton
Amoy	0	0	0	0	1	0	1	...	...	...	0	Amoy
Chang-Haï	0	1*	1*	0	0	1*	0	0	1	0	1	Shanghai

\* Décès. — Deaths.

\*\* Moyenne des semaines correspondant à celle terminée le 17.X.1931 des cinq années précédentes pour autant que les données sont disponibles. — Average for the weeks corresponding to the week ended 17.X.1931 in the five previous years as far as data are available.

**INDE BRITANNIQUE.** — Les renseignements concernant la semaine se terminant le 17 octobre ne sont pas parvenus.

**INDE FRANÇAISE.** — Un cas mortel de variole a été déclaré à Pondichéry au cours de la semaine finissant le 17 octobre. Quatorze cas de variole avec 14 décès ont été signalés également dans le Territoire de Pondichéry au cours de la semaine se terminant le 26 septembre.

**INDOCHINE FRANÇAISE.** — Dix cas de variole avec 3 décès ont été signalés en Indochine au cours de la première décade du mois d'octobre, dont 6 cas avec 2 décès au Cambodge et 4 cas avec 1 décès en Cochinchine.

**Europe: ESPAGNE.** — Cinq cas de variole avec 1 décès, dont 3 à Barcelone, ont été déclarés au cours de la semaine finissant le 3 octobre. Au cours de la même semaine on a signalé 8 cas de variole, dont 1 à Avila.

**GRANDE-BRETAGNE:** Angleterre et Pays de Galles. — Trente-quatre cas de variole ont été

**BRITISH INDIA.** — Information concerning the week ended October 17th has not been received.

**FRENCH INDIA.** — One fatal smallpox case was reported at Pondicherry during the week ended October 17th. Fourteen cases of smallpox with 14 deaths were also notified in the Territory of Pondicherry during the week ended September 26th.

**FRENCH INDO-CHINA.** — Ten smallpox cases with 3 deaths were notified in Indo-China during the first ten-day period of October, 6 of which with 2 deaths occurred in Cambodia and 4 cases with 1 death in Cochinchina.

**Europe: SPAIN.** — Five smallpox cases (with 1 death), 3 of which occurred at Barcelona, were reported during the week ended October 3rd. During the same week 8 cases of varioloid were reported, of which 1 at Avila.

**GREAT BRITAIN:** England and Wales. — Thirty-four cases of smallpox were reported during the

déclarés pendant la semaine finissant le 10 octobre, dont 15 dans le Comté de Londres (contre 17 cas au cours de la semaine précédente), 3 à West Ham et 1 à Leicester.

PORTUGAL. — Au cours du mois d'août, 157 cas de variole avec 14 décès ont été déclarés, dont 39 à *Lisbonne*.

week ended October 10th, 15 of which occurred in the County of London (as against 17 during the preceding week), 3 at West Ham and 1 at Leicester.

PORTUGAL. — In August 157 smallpox cases with 14 deaths were reported, 39 of which were at *Lisbon*.